



**Chevron**  
2351 North 1100 West  
Salt Lake City, UT 84116

June 18, 2010

Dear Neighbor,

As you may know, Chevron recently experienced a pipeline leak originating in Red Butte Canyon. As a result, some of the crude oil from the pipeline migrated down Red Butte Creek and collected in Liberty Park Pond with some impact to the Jordan River. Chevron pledges to clean up the damage caused by the leak.

In close coordination with city, state and federal officials, we quickly and safely contained the spill and repaired the pipeline. We are continuing to work on cleaning up the oil. We continue to work with a Unified Command with the Environmental Protection Agency, Department of Environmental Quality, Health Department, and other city and government officials to recover the remaining oil and restore the affected areas to their original state as soon and as safely as possible. We are deeply sorry for the impact this incident has had on the citizens and the environment of Salt Lake City.

We want to personally reach out to you to apologize for any inconvenience this spill may have caused you. Be assured that we are taking full responsibility for the clean up, including any of your property that may have been affected.

If you have any concerns or questions, there are several ways set up for you to reach us or get more information. Call 1-866-752-6340 to speak to a Chevron representative or to file a claim. Our email address if you would like to contact us electronically is [SLCSPILL@chevron.com](mailto:SLCSPILL@chevron.com). Information and updates on this incident and clean up efforts can be found at [www.RedButteCanyonSpill.com](http://www.RedButteCanyonSpill.com).

Finally, we would like to express our sincere appreciation to the various agencies and individuals who are assisting us in dealing with this incident and working to minimize its impact.

Sincerely,

Red Butte Canyon Spill Response Team



**Chevron**  
2351 North 1100 West  
Salt Lake City, UT 84116

18 de Junio, 2010

Estimado vecino,

Seguramente ya estará enterado de que, hace poco, Chevron tuvo una fuga en su oleoducto en Red Butte Canyon. Como consecuencia de ello, parte del petróleo crudo del oleoducto fluyó por el arroyo de Red Butte y se acumuló en el estanque de Liberty Park, filtrándose una parte a Jordan River. Chevron se compromete a reparar los daños causados por la fuga.

En estrecha colaboración con funcionarios municipales, estatales y federales, contuvimos el derrame de forma rápida y segura y logramos reparar la fuga. Ahora estamos trabajando para limpiar el petróleo derramado. Nuestra intención es recuperar el petróleo restante y que las áreas afectadas vuelvan a su estado original lo más pronto posible. Lamentamos profundamente el impacto que este incidente ha tenido sobre los ciudadanos y el medio ambiente de Salt Lake City.

Queremos disculparnos personalmente por los problemas que este derrame haya causado a los residentes y el ambiente de la ciudad de Salt Lake City. Tenga la absoluta seguridad de que asumimos plena responsabilidad en las actividades de limpieza, incluyendo el daño a cualquiera de sus propiedades que se hayan visto afectadas.

Si tiene alguna consulta o pregunta, existen varias maneras para contactarse con nosotros u obtener más información. Llame al 1-866-752-6340 para hablar con un representante de Chevron o para presentar un reclamo. La dirección de correo electrónico, en caso de que quiera comunicarse con nosotros por este medio, es [SLCSPILL@chevron.com](mailto:SLCSPILL@chevron.com). Puede encontrar información o las últimas noticias sobre este incidente y las tareas de limpieza en [www.RedButteCanyonSpill.com](http://www.RedButteCanyonSpill.com).

Por último, queremos expresar nuestro agradecimiento a los distintos organismos y personas que están colaborando con nosotros para abordar este incidente, y que trabajaron a fin de minimizar el impacto ocasionado.

Atentamente,

Equipo de Respuesta del derrame en Red Butte Canyon